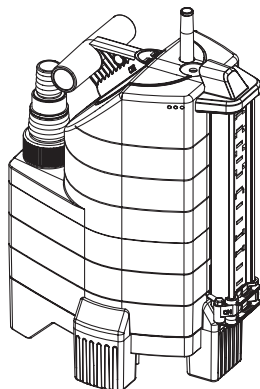


9000
aquasensor
Art. 1783

13000
aquasensor
Art. 1785

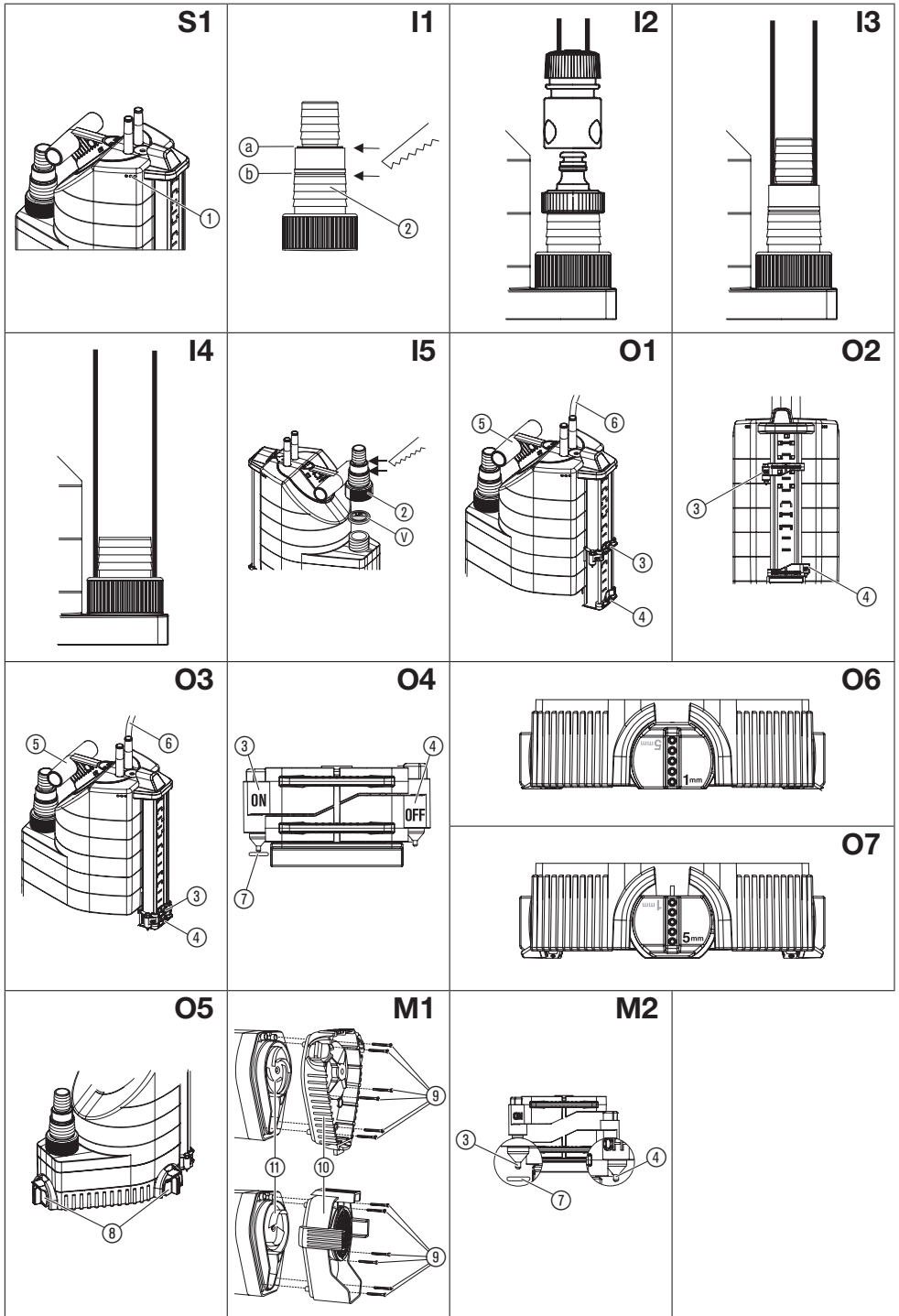


8500
aquasensor
Art. 1797

13000
aquasensor
Art. 1799

- DE Betriebsanleitung**
Tauchpumpe/Schmutzwasserpumpe
-
- EN Operator's Manual**
Submersible Pump/Dirty Water Pump
-
- FR Mode d'emploi**
Pompe d'évacuation pour eaux claires/
Pompe d'évacuation pour eaux chargées
-
- NL Gebruiksaanwijzing**
Dompelpomp/Vuilwaterpomp
-
- SV Bruksanvisning**
Dränkbar pump/Spillvattenpump
-
- DA Brugsanvisning**
Dykpumpe /Dykpumpe til urent vand
-
- FI Käyttöohje**
Upporumpu/liikavesipumppu
-
- NO Bruksanvisning**
Lensepumpe/Lensepumpe for urent vann
-
- IT Istruzioni per l'uso**
Pompa sommersa/
Pompa sommersa per acqua sporca
-
- ES Instrucciones de empleo**
Bomba sumergible/
Bomba para aguas sucias
-
- PT Manual de instruções**
Bomba submersível/
Bomba para águas sujas
-
- PL Instrukcja obsługi**
Pompa zanurzeniowa/
Pompa do brudnej wody
-
- HU Használati utasítás**
Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú
-
- CS Návod k obsluze**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo

- SK Návod na obsluhu**
Ponorné čerpadlo/kalové čerpadlo
-
- EL Οδηγίες χρήσης**
Βυθιζόμενη αντλία/Αντλία Ακαθάρτων
-
- RU Инструкция по эксплуатации**
Погружной насос/
Насос для грязной воды
-
- SL Navodilo za uporabo**
Potopna črpalka/
črpalka za umazano vodo
-
- HR Upute za uporabu**
Potopna crpka/crpka za otpadnu vodu
-
- SR/ Uputstvo za rad**
BS Potopna pumpa/Pumpa za prljavu vodu
-
- UK Інструкція з експлуатації**
Заглибний насос/
насос для брудної води
-
- RO Instrucțiuni de utilizare**
Pompa submersibilă/
Pompă de apă murdară
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Dalgiç Pompa/Kirli Su Pompası
-
- BG Инструкция за експлоатация**
Потопяема дренажна помпа/
Помпа за мръсна вода
-
- SQ Manual përdorimi**
Pompë zhytëse/Pompë për ujë të pisët
-
- ET Kasutusjuhend**
Uputatav pump/Reoveepump
-
- LT Eksploatavimo instrukcija**
Panardinamas siurblys/
Purvino vandens siurblys
-
- LV Lietošanas instrukcija**
Iegremdējamais sūknis/
Netīrā ūdens sūknis



GARDENA Lensepumpe 9000 / 13000 aquasensor / Lensepumpe for urent vann 8500 / 13000 aquasensor

1. SIKKERHET	43
2. IGANGSETTING	44
3. BETJENING	45
4. LAGRING	45
5. VEDLIKEHOLD	46
6. OPPRETNING AV FEIL	46
7. TEKNISKE DATA	47
8. SERVICE/GARANTI	47

påvirket av alkohol, rusmidler eller medisiner.

Riktig anvendelse:

GARDENA pumper er bestemt for bruk i privathager. De er overveiende bestemt for drenering ved oversvømmelser, men også for å pumpe over eller ut av beholdere, for avtapping av vann fra brønner og sjakter, for drenering av båter og yachter samt for tidsbegrenset vannlufting og -sirkulasjon.

Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet kan brukes av barn fra og med 8 år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, såfremt de er under tilsyn eller er blitt undervist om sikker bruk av produktet og forstår farene som resulterer av dette. Barn skal ikke leke med produktet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år. Produktet må aldri brukes når du er trett, syk eller

Følgende væsker kan pumpes:

Følgende hører til transportmediene til GARDENA-pumper rent og tilsmusset vann (maks. korndiameter – lensepumpe = 5 mm / lensepumpe for urent vann = 30 mm) og klorholdig vann (forutsetning er beregnet dosering av additiver). Forurenset vann med faste bestanddeler som sand eller steiner fører til slitasje av turbinen og pumpefoten.

Pumpene er komplett nedsenkbare (vanntett kapsling) og kan nedsenkes opptil 7 m i væsken som skal pumpes.

OBS! GARDENA pumpene er ikke egnet for langtid bruk (f. eks. kontinuerlig sirkulasjonsdrift) i dammen. Pumpens levetid forkortes tilsvarende ved denne driftsmåten. Må ikke brukes til etsende, lettantennelige eller eksplosive væsker (f. eks. bensin, petroleum, nitrotyner), fettsorter, oljer, saltvann og spillvann fra toalett- og urinalanlegg. Transportvæskens temperatur må ikke overskride 35 °C.

1. SIKKERHET

VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.
Elektrisk sikkerhet



FARE!

Fare for personskade på grunn av strømstøt.

Produktet må forsynes med strøm via en FI -bryter (RCD) med en nominell utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

Pumpen må ikke brukes når det er personer i vannet.

→ Ta kontakt med din elektromester.

Nettilkopplingsledninger må ikke ha dårligere kvalitet enn gummislangeledninger med symbolet H05RN-F (for Art. 1783/1797) eller H07RN-F (for Art. 1785/1799) ifølge DIN VDE 0620. Ledningslengden må være minst 10 m.

Angivelsene på typeskiltet må stemme overens med dataene til strømnettet.

→ Forviss deg om at de elektriske pluggforbindelsene er plassert i et flomsikkert område.

→ Beskytt nettpluggen mot fuktighet.

Beskytt plugg og tilkopplingskabel mot varme, olje og skarpe kanter.



FARE! Strømstøt!

Gjennom en avkuttet nettplugg kan fuktighet via nettkabelen trenge inn i det elektriske systemet og forårsake en kortslutning.

→ **Nettpluggen må ikke under noen omstendighet kuttes av (f. eks. for veggjenomføring).**

→ Trekk pluggen ikke i kabelen men på dekselet ut av stikkkontakten.

→ Hvis strømledningen til dette apparatet skades, må den for å unngå farer skiftes ut av produsenten eller dens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person.

Tilkopplingskabelen må ikke benyttes for å feste eller transportere pumpen. For å senke ned eller trekke opp og sikre pumpen må festerepet benyttes.

Forlengelsesledninger må være i samsvar med DIN VDE 0620.

I Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen være i samsvar med ÖVE-EM 42, T2 (2000/1979 § 22 i henhold til § 2022.1 ifølge dette må pumper for bruk ved svømme-

bassenger og hagedammer bare drives via en skilletransformator.

→ Spør din elektriker.

I Sveits

I Sveits må flyttbare redskap som skal benyttes utendørs tilkoples via en jordfeilbryter.

Visuell kontroll

→ Kontroller pumpen før bruk (spesielt nettkabel og plugg) alltid visuelt.

→ Vær oppmerksom på den minste vannstanden og den maks. løfteøyden (se 7. TEKNISKE DATA).



FARE! Strømsstøt!

En pumpe som er skadet må ikke benyttes.

→ La en skadet pumpe i alle fall kontrolleres av GARDENA service.

Manuell drift

I manuell drift må pumpen straks slås av når væsken som skal pumpes uteblir.

→ Observer pumpe i manuell drift kontinuerlig.

Henvisninger til bruk

Tørkjøring av pumpen fører til øket slitasje og må unngås. I manuell drift må derfor pumpen straks slås av når væsken som skal pumpes uteblir.

Pumpen må ikke kjøres lenger enn 10 minutter mot lukket trykkside.

Sand og andre slipende stoffer fører til raskere slitasje og effekttap i pumpen.

Pumpen må stilles opp slik at innløpsåpningene på sugefoten ikke blir helt eller delvis blokkert ved forurensninger.

I dammen bør pumpen plasseres f. eks. på en murstein.

Transportvæsken kan være forurenset av smøremidler som siver ut.

Henvisninger for lensepumpen

I **levert tilstand** er dreieføttene innstilt på **flat av sugning** (1 mm).

→ For normal drift må dreieføttene dreies med 180° på (5 mm).

Pumpen heves med 5 mm.

→ Trykkledningen må gjøres fri før igangsetting.

Termisk overbelastningsbryter

Ved overbelastning koples pumpen ut av det innebygde termiske motorvernet. Motoren starter igjen automatisk etter at den er avkjølt tilstrekkelig (se 6. OPPRETNING AV FEIL).

Automatisk utluftingsinnretning [Fig. S1]:

Utluftingsinnretningene fjerner en luftpute i pumpen som eventuelt finnes.

Hvis pumpen bare er halvt nedsenket, kan det lekke ut vann gjennom utluftingsboringene 1.

Pumpen er ikke dermed defekt, dette er en automatisk utlufting.

FARE!

Dette produktet oppretter et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

FARE!

Mindre deler kan lett svelges. Ved polyposer er det fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.

2. IGANGSETTING

Slangediameter	13 mm (½") 16 mm (⅝") 19 mm (¾")	25 mm (1")	38 mm (1 ½")
Slangeforbindelse til universaltilkoplingen ② [Fig. I1]	[Fig. I2]	[Fig. I3]	[Fig. I4]
Tilkopling av slangen	Kople fra øverste nippel ved ①a.	Ikke kople fra noen nippel.	Kople fra de to øverste niplene ved ①b

For 13 mm til 19 mm er det nødvendig med følgende tilkoplingssett:

13 mm (½"): GARDENA pumpekoplingssett	Art. 1750
16 mm (⅝"): GARDENA krankopling GARDENA hurtigkopling	Art. 18202 og Art. 18216
19 mm (¾"): GARDENA pumpekoplingssett	Art. 1752

En optimal utnyttelse av leveringskapasiteten oppnås ved bruk av en 38 mm (1 ½")-slange.

Tilkopling av slangen [Fig. I5]:

Universalkoplingen ② gjør det mulig at alle slanger fra tabellen ovenfor kan tilkoples.

1. Frakople nippel til universal-tilkoplingen ② som ikke er nødvendig tilsvarende slangeforbindelsen.
2. **Kun for lensepumpene art.1783/1785:** Sett medlevert tilbakeslagsventil ①, med påskriften UP oppe, inn i universal tilkoplingen ②.
3. Skru universal-tilkopling ② på pumpen.
4. Forbind slange med universal-tilkoplingen ②.

38 mm (1 ½")- og 25 mm (1")- slanger anbefaler vi å feste i tillegg med en **GARDENA slangeklemme art. 7192** (for 25 mm) og **art. 7193** (for 38 mm).

Kun for lensepumpene art. 1783/1785:

For flat oppsugning anbefaler vi 13 mm(½")- eller 16 mm (⅝")-slanger. Tilbakeslagsventilen (V) hindrer at vann strømmer tilbake gjennom slangen. Den maks. løftehøyden oppnås bare uten tilbakeslagsventil.

Kun for lensepumpene for urent vann art. 1797/1799 med 13 mm (½")-slange:

For at innholdet i trykkslangen etter pumpingen ikke skal renne ut igjen gjennom pumpen, kan universal-tilkoplingen (2) utstyres med en **GARDENA reguleringsventil art. 977**, som du kan få kjøpt hos din GARDENA forhandler.

3. BETJENING

Automatisk drift [Fig. O1]:

Når vannivået berører **ON**-sensoren (3), kopler pumpen automatisk inn. Alt etter vannmengde og omgivelsene kan det ta 1 – 3 minutter til utpumpingen starter.

Umiddelbar levering er mulig gitt følgende nivå for PÅ-sensoren:

- fra 5 mm for art. 1783/1785 uten tilbakeslagsventil
- fra 30 mm for art. 1783/1785 med tilbakeslagsventil
- fra 95 mm for art. 1797/1799

Så snart vannivået faller under **OFF**-sensoren (4), koples pumpen automatisk ut (Pumpen har en stopptid på ca. 10 sekunder).

1. Monter pumpen stabilt i vannet
– eller –
senk pumpen med et tau festet på bærehåndtaket (5) gjennom boringen ned i en brønn eller sjakt.
2. Stikk tilkoplingskabelens nettkontakt (6) inn i en stikkontakt.

Innstilling av høyden for inn- og utkopling [Fig. O2]:

Inn- og utkoplingshøyden (se 7. TEKNISKE DATA) kan stilles inn for automatisk drift. Den henholdsvis sensorpinnen bestemmer vannivåets høyde.

Innstilling av innkoplingshøyde ON:

→ Skyv **ON**-sensor (3) på ønsket innkoplingshøyde.
Pumpens innkoplingshøyde i automatisk drift.

Innstilling av utkoplingshøyde OFF:

→ Skyv **OFF**-sensor (4) på ønsket utkoplingshøyde.
Pumpens utkoplingshøyde i automatisk drift.

Manuell drift [Fig. O3/O4]:

Pumpen blir stadig i drift. **ON**-sensoren (3) låses fast på manuell posisjon og forbikoples via kontakt (7).

1. Skyv **OFF**-sensor (4) og **ON**-sensor (3) helt ned slik at **ON**-sensoren berører (3) kontakten (7).
2. Monter pumpen stabilt i vannet
– eller –
senk pumpen med et tau festet på bærehåndtaket (5) gjennom boringen ned i en brønn eller sjakt.
3. Stikk tilkoplingskabelens nettkontakt (6) inn i en stikkontakt.

Bare for lensepumpen:

Flat avsugning / normal drift [Fig. O5]:

Flat avsugning [Fig. O6]:

→ Drei de 3 dreieføttene (8) med 180° på **1 mm**.

Normal drift [Fig. O7]:

→ Drei de 3 dreieføttene (8) med 180° på **5 mm**.

Det gjenværende vannivået på ca. 1 mm oppnås bare ved flat avsugning i manuell drift.

4. LAGRING

Ta ut av drift:

→ Lagre pumpen ved frostfare på et frostsikkert sted.

Bortfrakting:

(i henhold til RL2012/19/EU)

Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.



VIKTIG!

Kast produktet via eller ved den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

5. VEDLIKEHOLD

GARDENA lensepumpe for urent vann arbeider stort sett vedlikeholdsfritt.

Gjennomspyling av pumpen:

Etter transport av klørholdig bassengvann eller andre væsker som etterlater rester, må pumpen gjennomspyles med klart vann.

Rengjøring av sugefot og løpehjul [Fig. M1]:



FARE! Strømstøt!

Fare for skader ved elektrisk strøm.

→ Kople lensepumpen for urent vann fra nettet før sugefoten og løpehjulet rengjøres.

1. 6 Stjerneskrue (9) og trekk sugefoten (10) av fra pumpen.

2. Rengjør sugefot (10) og løpehjulet (11) (garantien opphører ikke på grunn av disse vedlikeholdsarbeidene).
3. Sett sugefot (10) på igjen og skru inn de stjerneskrue (9).

Et skadet løpehjul (11) må av sikkerhetsmessige grunner bare skiftes ut av GARDENA Service.

Rengjøring av sensorene [Fig. M2]:

Sensorene kopler bare da pålitelig, hvis de rengjøres regelmessig (minst hver 2. måned)!

→ Rengjør sensorene (3)/(4) og kontakt (7) regelmessig med en tørr klut (benytt ikke harde eller skarpe gjenstander).

6. OPPRETNING AV FEIL

Problem	Mulig årsak	Avhjelp
Pumpe går, men leverer ikke	Luft kan ikke slippe ut da trykkledningen er stengt.	→ Åpne trykkledning (f. eks. knekt trykkslange). → Fjern tilbakeslagsventil.
	Tilbakeslagsventil satt inn feil.	→ Sett tilbakeslagsventil inn med påskriften UP oppover.
	Luftpute i sugefoten.	→ Vent i maks. 60 sekunder til pumpen har utluftet automatisk via utluftingsventilen. Slå om nødvendig av/på.
	Løpehjul tilstoppet.	→ Trekk ut nettkontakt og rengjør løpehjul (se 5. VEDLIKEHOLD).
	Vannivå ved igangsetting under minimum vannivå.	→ Senk pumpe dypere ned.
Pumpe kopler ikke inn eller ut. Pumpen kopler ut selv om OFF-sensor er i vannet	Sensorene (3)/(4) og kontakt (7) er skitne.	→ Rengjør sensorene (se 5. VEDLIKEHOLD).
Pumpe starter ikke eller stopper plutselig under drift	Den termiske sikkerhetskontakten har slått av pumpen	→ Trekk ut nettkontakt og rengjør løpehjul (se 5. VEDLIKEHOLD). Vær oppmerksom på maks. væsketemperatur (35 °C).
	Strømforsyning avbrutt.	→ Kontroller sikringer og elektriske pluggforbindelser.
	Smuspartikler er inneklemt	→ Trekk ut nettkontakt og rengjør sugefot (se 5. VEDLIKEHOLD).
Pumpe går, men leveringskapasitet reduseres plutselig	Sugefot er tilstoppet.	→ Trekk ut nettkontakt og rengjør sugefot (se 5. VEDLIKEHOLD).



MERK:

Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

7. TEKNISKE DATA


	Enhet	Lensepumpe aquasensor		Lensepumpe for urent vann aquasensor	
		Verdi 9000 (Art. 1783)	Verdi 13000 (Art. 1785)	Verdi 8500 (Art. 1797)	Verdi 13000 (Art. 1799)
Nominell effekt	W	320	650	380	680
Maks. leveringskapasitet	l/h	9.000	13.000	8.300	13.000
Maks. trykk	bar	0,7	0,8	0,6	0,9
Maks. løftehøyde	m	7	8	6	9
Maks. nedsenkingsdybde	m	7	7	7	7
Gjenværende vannivå	mm	1	1	35	35
Spillvann med maks. partikkelstørrelse	mm	5	5	30	30
Tilkoplingskabel	m	10 H05RN-F	10 H07RN-F	10 H05RN-F	10 H07RN-F
Pumpetilkopling		Universal (G 1 ¼" M) / universalnippel			
Minste vannstand ved igangsetting	mm	5	5	45	45
Vekt (uten kabel) ca.	kg	3,8	5,4	4,0	5,6
Maks. væsketemperatur	°C	35	35	35	35
Nettspenning/Nettfrekvens	V / Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Min./maks. høyde for innkopling	mm	5 / 175	5 / 210	65 / 230	70 / 265
Min./maks. utkoplingshøyde	mm	3 / 170	3 / 205	40 / 225	40 / 260
Klang-ytelsesnivå L_{WA}¹⁾	dB (A)	48	55	55	55

Måleprosess i henhold til : ¹⁾ EN 60335-1

Inn- og utkoplingshøyde

Ved start- og stoppnivået finnes toleranser.

Kun for lensepumpene art. 1783/1785:

Det gjenværende vannivået (flatt sugende inntil ca. 1 mm) oppnås bare i manuell drift med dreieføtter  dreiet på 1 mm (se 3. BETJENING).

8. SERVICE/GARANTI

Service:

Ta kontakt med adressen på baksiden.

Garanti:

Ved garantikrav blir du ikke påkrevd avgifter for tjenestene som leveres.

GARDENA Manufacturing GmbH tilbyr en toårig garanti (trer i kraft på kjøpsdato) for dette produktet. Denne garantien omfatter alle betydelige feil på produktet som beviselig skyldes material- eller produksjonsfeil. Denne garantien oppfylles ved at vi tilbyr et fullt funksjonelt erstatningsprodukt eller ved kostnadsfri reparasjon av feil på produktet som sendes til oss. Vi forbeholder oss retten til å velge mellom disse alternativene. Denne tjenesten er underlagt følgende forholdsregler:

- Produktet har blitt brukt til det tiltenkte formålet i henhold til anbefalingene i brukerhåndboken.

- Verken kjøperen eller en tredjepart har forsøkt å reparere produktet.

Denne produsentgarantien påvirker ikke garantirettigheter mot forhandleren/butikken.

Hvis det oppstår problemer med dette produktet, kan du kontakte serviceavdelingen vår eller sende det defekte produktet sammen med en kort beskrivelse av feilen til GARDENA Manufacturing GmbH. Sørg for at du har dekket alle fraktkostnadene tilstrekkelig og har fulgt relevante retningslinjer for porto og emballasje. Garantikrav må ledsages av en kopi av kjøpsbeviset.

Slitasjedeler:

Slitedelene turbin og pumpefot er utelukket fra garantien.

Pumpen-Kennlinien

Performance characteristics

Courbes de performance

Prestatiegrafiek

Kapacitetskurva

Ydelses karakteristika

Pumpun ominaiskäyrä

Pumpekarakteristikk

Curva di rendimento

Curva característica de la bomba

Características de performance

Charakterystyka pompy

Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla

Charakteristiky čerpadla

Χαράκτηριστικό διάγραμμα

Характеристика насоса

Karakteristika črpalke

Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса

Caracteristică pompei

Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика

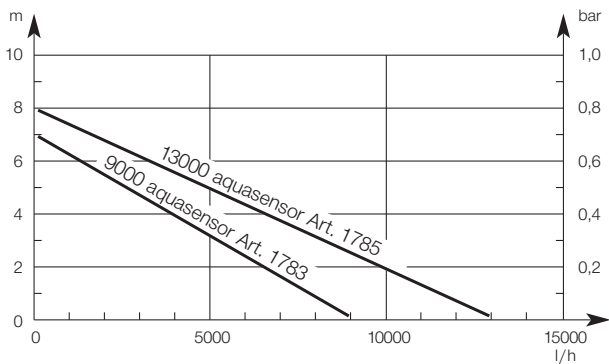
Fuqia e pompës

Pumba karakteristik

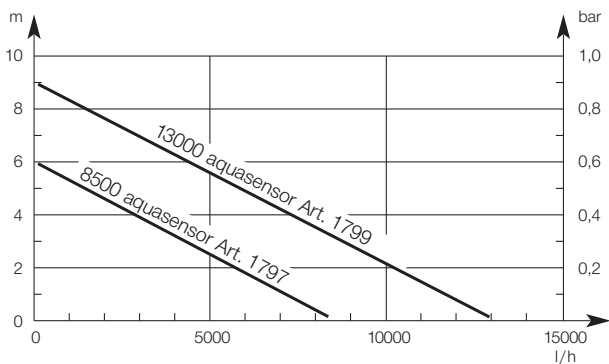
Siurblio charakteristinė kreivė

Σύγκρα raksturlīkne

7000 Art. 1783/1785



7500 Art. 1797/1799



DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-øverensstemmelseserklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

